

Porównanie tłumaczeń Liczb 10:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie, jako straż tylna* dla wszystkich obozów, wyruszył sztandar obozu synów Dana ze swoimi zastępami, a na czele jego zastępu (szedł) Achiezer, syn Amiszadaja. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie, jako straż tylna dla wszystkich obozów, wyruszył sztandar obozu Dana ze swoimi zastępami, a na czele jego zastępu szedł Achiezer, syn Amiszadaja.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnie ruszyła chorągiew obozu synów Dana, tworząc tylną straż wszystkich obozów, według swoich zastępów, a na czele jego wojska był Achiezer, syn Ammiszaddaja.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem ruszyła się chorągiew obozu synów Danowych zawierając wszystkie obozy z wojski ich, a nad wojskiem jego był hetmanem Achyjezer, syn Ammisaddajów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na ostatku obozów wszytkich ciągnęli synowie Dan ufcy swemi, w których wojsku hetmanem był Ahieser, syn Ammisaddai.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem ruszyła chorągiew synów Dana według swoich zastępów, tworząc tylną straż całego obozu. Zastępom ich przewodził Achiezer, syn Ammiszaddaja.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie wyruszył sztandar obozu synów Dana ze swoimi zastępami, stanowiąc straż tylną wszystkich obozów, a na czele tego zastępu stał Achiezer, syn Ammiszaddaja.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem wyruszyła chorągiew potomków Dana według ich zastępów. Stanowili oni tylną straż wszystkich obozów według ich zastępów. Zastępom ich przewodził Achiezer, syn Ammiszaddaja.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Teraz wyruszył znak obozu potomków Dana, według swoich zastępów, tworząc tylną straż całego obozu. Ich oddziałom przewodził Achiezer, syn Ammiszaddaja.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem ruszała chorągiew obozu Dana tworzącego ze swymi zastępami tylną straż wszystkich obozów; temu wojsku przewodził Achiezer, syn Ammiszaddaja.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zgrupowanie [trzech plemion nazywanych] obozem synów Dana, którzy zbierali [przedmioty pogubione] przez wszystkie inne obozy, wyruszało oddział za oddziałem. Na czele jego oddziału - Achiezer, syn Amiszadaja.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І підведуться відділи полка синів Дана останні з усіх полків з своєю силою. І над їхньою силою Ахієзер син Амисадая.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem ruszyła chorągiew synów Dana, razem z ich zastępami, która była w odwodzie wszystkich obozów. A nad jego zastępem Achiezer, syn Ammiszaddaja.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I jako tylna straż wszystkich obozów wyruszył w swych zastępach trójplemienny oddział obozu synów Dana, a nad

¹⁾ jako straż tylna, אַחִיעֶזֶר .

			jego zastępcą był Achiezer, syn Ammiszaddaja.
--	--	--	---